

# Žynys

Jungtinių Amerikos Valstybių  
Lietuvių Bendruomenė, Colorado  
Apylinkė

The Colorado Chapter of the  
Lithuanian-American Community  
of U.S.A., Inc.

Vol. 22 No. 1

Sausis

1992

January



SVEIKI GYVI!

GREETINGS!

Pirmininko Pranešimas:

LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ! Linkiu visiems daug džiaugsmo, sekmės ir sveikatos ateinančiais 1992 metais. Praėję 1991 metai mums ir Lietuvai buvo nepaprastai ypatingi ir istoriniai, atnešę laisvę ir nepriklausomybę. Labai daug laimėta su jūsų pritarimu, darbu ir aukomis.

Lietuvai ir toliau labai reikalinga parama: medicinos, humanitarienė, techninė, gynybos, ekonominė ir mokslinė. Neužmriškime ir už Lietuvos laisvę žuvusių ir sužeistųjų šeimų; našlaicių, ligonių ir senelių. Jūsų paaukotas doloris labai palengvina jų gyvenimą, ir parodo Amerikos lietuvių geras širdis.

Mūsų visų pareiga yra išlaikyti lietuviybę. Remkime išeivijos lietuvių kultūrą ir švietimą. Neapleiskime jaunimo!

Dékoju visiems, su kuriais man teko darbuotis L/B Colorado Apylinkėje. Del amžiaus ir sveikatos nebepajégiau vadovauti mūsų bendruomenei.

Su pagarba,

*Julius Bulota*

President's Message:

HAPPY NEW YEAR! Best wishes to everyone for a happy, successful, and healthy 1992. 1991 was especially significant and historical, having brought freedom and independence to Lithuania. A great deal has been achieved thanks to your support, work, and donations.

Lithuania greatly needs for this aid to continue: medical, humanitarian, technical, defense, economic, and educational. Let us not forget those who lost their lives in the fight for freedom, as well as their families. Your contributions make their lives easier and reflect our kindhearted generosity.

Our collective duty is to preserve Lithuanianism. Support its culture and education. Let's not ignore our young people!

I wish to thank everyone with whom I have worked in the Lithuanian Community of Colorado. Due to my age and health situation, I will no longer be able to serve as president.

Best regards,

## Praeities Įvykiai

### Lietuviška Eglutė:

Kaip ir anksčiau, taip ir per praėjusias 1991 m. Kalėdas, Bronės Feliss rūpesčiu buvo papuošta lietuviškais šiaudinukais Kalėdų Eglutė U.S.West pastate DTC. Bronė Feliss visuomet stengiasi kalbėti apie Lietuvą, papročius ir liaudies meną.

Ypatinga padėka Bronei už jos darbą per daugelį metų!

### Skautų Remėjų Pobūvis:

Lapkričio 16 d., nors ir dangus su žeme maišési, Skautų Remėjų pietūs praėjo su dideliu pasisekimu. Denverio Skautų Židinys dékoja vieniams atslankiusiems ir paaukojusiems \$415.00 Skautų Aidui Lietuvoje.

Budékime! s.Elena Sakienė-Sluder.

### Kalėdų Pobūvis - Eglutė:

Pobūvis praėjo su labai dideliu pasisekimu. Suaugusių būvo virš 100 ir vaikučių 30. Visiems patiko vaikų programa ir Kalėdų Senelis. Mūsų šeimininkės paruošė labai skania vakarienę - Elena Sakienė ir Dalia Spokienė - Ačiū joms! Taip pat dékojame visiems talkininkams:

Bronė Feliss  
Adelė Mikelevičienė  
Nijolė Vidugirienė  
Vaida Vidugiryte  
Antanina Bulotienė  
Juozas Kalėda

### L/B Valdybos Simpoziumas

Įvyko rugsėjo 19-22 d. Washington, D.C. Algirdas M. Liepas, dalininkas firmos: Wiederspahn, Lummis & Liepas P.C., atstovavo Colorado Apylinkei ir aktyviai dalyvavo veik 4 dienas trūkusiose pasitarimuose ir įvairių reikalų svarstyme bei rezoliucijų paruošime. Algirdas visa tai apraše 7 puslapių raporte. Mes dékojame Algirdui už įdėtas pastangas ir pašvestą laiką. Tikimės, kad ir ateityje mūsų bendruomenė dalyvaus panašiuose suvažiavimuose.

## Recent Happenings

### Lithuanian Christmas Tree:

As before, without exception in 1991, thanks to Bernice Feliss, a Christmas tree trimmed with Lithuanian straw ornaments was displayed at the DTC US West Building. Bernice always makes an effort to speak about Lithuania, its customs, and art.

A very special thanks to Bernice for all of her hard work through the years!

### Scout Patrons Party:

Last Nov. 16, even though the sky and earth seemed to run together, the Scout Patrons' party was a big success. The Denver Scout unit wishes to thank all those who attended and contributed \$415.00 to the monthly scout publication Skautu Aidas in Lithuania.

Be prepared! s. Elena Sakas-Sluder

### Christmas Party:

This event was also a big success. Over 100 adults attended along with 30 children. Both the children's program and Santa Claus were enjoyed by all. Our hostesses prepared an excellent dinner - Elena Sakas and Dalia Špokas. Thanks to them! We also thank all of our helpers:

Arvidas Jarašius  
Aleksas Špokas  
Albertas Vaitaitis  
Michael Goldrajch  
Rimas Vaitaitis  
Paulius Mikelevičius

### Lith. Comm. Board Symposium

Took place Sept. 19-22 in Washington, DC. Algirdas M. Liepas, a partner in the law firm of Wiederspahn, Lummis & Liepas, represented the Colorado Chapter and played an active role during the 4 days of discussion and resolution preparation. Algirdas chronicled all of this in a 7-page report. We wish to thank Algirdas for his time and effort. We trust that our community will take part in similar future events.

## Ateities Ivykiai

### Nepriklausomybės Paminėjimas

Siais metais minėsime Nepriklausomybės Paskelbimo 1918 vasario 16 d. ir Nepriklausomybės Atstatymo 1990 kovo 11 d. Sventes Denverio Moterų Klube, 940 Lincoln St., 1992 vasario 23 d., 12:00-5:00 p.p.

Renkamės 12:00 val. Galėsite užsimokėti L/B solidarumo mokesčių ir paaukoti "Lietuvos Našlaičiams". RŪTOS šokėjai aptarnaus barą.

Pietūs - 1:00 p.p., Dalios Špinkienės paruošti šilti lietuviški pietai. Suaugusiemems \$12.00, studentams ir pensininkams \$10.00, vaikai iki 15 metų be užmokesčio. Rezervacijos iki vasario 17 d. - skambinkite Antaninai Bulotienei, 770-6687.

Programa: Albertas Vaitaitis papasakos apie kelionės įspūdžius Lietuvoje. RŪTOS šokėjai, veteranai ir studentai pašoks keletą šokių, kuriuos ruosia IX Tautinių Sokių Sventei.

Prašome: 1. Kas nori paaukoti drabužių, alyvynės, antklodžių, žaislų (geram stovyje), vaistų ir kt. našlaičiams ir seneliam Lietuvoje, atgabenkite į minėjimą.  
2. Jeigu kas vyksta į Čikagą, gal galėtų paimti siuntos ir pristatyti į Lietuvių Centrą, persiuntimui į Lietuvą.

### Siuntiniai į Lietuvą

Iki kovo 31 d. paštas priima siuntinius papigintu tarifu (50%) į Baltijos kraštus. Siuntinius pažymėti raudonomis raidėmis "HUMANITARIAN AIRLIFT". Siuntinio svoris iki 22 svarų (10 kg).

### Jūsų Pagelba Reikalinga:

Sudaromas sąrašas lietuvių specialistų, kurie galėtų prisidėti prie ivairių projektų Lietuvoje. Prašome paskaitytį skelbimą:

## Upcoming Events

### Independence Commemoration

This year we will commemorate the Declaration of Independence of Feb. 16, 1918 and the Restoration of Independence of March 11, 1990. This will take place at the Women's Club of Denver, 940 Lincoln St., on Feb. 23, 1992, from noon to 5:00 PM.

Starting at noon, you'll be able to pay your membership dues and donate to "Lithuania's Orphans". The RŪTA dancers will tend bar.

Lunch - prepared by Dalia Špokas will be served at 1:00 PM. Prices are \$12.00 for adults, \$10.00 for students and retirees, and no charge for children up to the age of 15. Reservations are being accepted until Feb. 17 - please call Toni Bulota, 770-6687.

Program: Al Vaitaitis will talk about his recent trip to Lithuania. The RŪTA folk dancers, both students and veterans, will perform several dances which they're learning for the upcoming Lithuanian Folk Dance Festival.

Requests: Anyone wishing to contribute clothing, shoes, blankets, toys (in good condition), medicine, etc. for Lithuania's orphans and elderly, please bring them to the commemoration.

If anyone is planning to go to Chicago, perhaps they could transport some of these items to the Lithuanian Center in Lemont, for shipment to Lithuania.

### Packages to Lithuania

Up until March 31, the Postal Service is accepting packages for mailing to the Baltic States at a reduced rate of about 50%. Packages must bear the words "HUMANITARIAN AIRLIFT" in bold red-colored letters; maximum weight is 22 pounds (10 kg). The destination (Lithuania) must appear in English.

### Your Help is Needed

If you are experienced in business, economics, or public administration, and would like to participate in practical assistance projects in Lithuania, please write or call:

Dr. Feliksas Palubinskas, Head  
Management Department  
Purdue University Calumet  
Hammond, IN 46323

Telephone (219) 989-2607 (219) 989-2388

### 1992 Metų Projektas

Mūsų Bendruomenės projektas parėmti prieglaudas Lietuvoje vyksta geru tempu.

Lapkričyje mes pasiuntėme į Čikagą persiuntimui į Lietuvą:

<u>Item</u>	<u>(retail value)</u>
Toys	(\$1200)
Toys	(\$200)
Vitamins	(\$1000)
Orthopedic Supports	(\$500)
Sweaters	(\$200)
	\$50

Yra du būdai rasti pagalbos Lietuvos našlaičiams:

1. paaukokite ką galėdami patys
2. prašykite biznio kompanijų pagalbos, nurašant nuo mokesčių arba duodant nuolaidas jų gaminiams. Išsimos iš apyvartos prekės parduodamos už mažą kainą. Esame tikri, kad mūsų bendruomenė galėtų surasti įmonių, kurios sutiktų paaukoti ar pigiai parduoti. Reikalingi daiktai:

Avalynė  
Drabužiai  
Vaistai

Gydymo priemonės  
Vitaminai  
Žaislai

Jeigu turite pasiūlymų ar aukų, prasome skambinti Arvidui Jarašiui (427-3394) arba Juozui Kalėdai (922-6647).

### Išmokime Lietuviškai

Regina Kučienė paruošė programą "Easy Way to Lithuanian" norintiems išmokti lietuvių kalbą:

### Balzéko Lietuviškos Kultūros Muziejus

Prašo atsiūsti žinias apie lietuvius, atvykusius į Ameriką prieš Pirmąjį Pasaulinį Karą. (Priedas)

### Bendruomenės Reikalai

Laikas išrinkti naują L/B Colorado Apylinkės Valdybą. Spalių mén. ŽYNYJE išsiuntinėjome kandidatų pasiūlymo lapus. Kandidatų vardai įrašyti balsavimo lape.

### Project for 1992

Our Lithuanian Orphan Support Project is off to a great start. In November, we sent the following items to Chicago for shipment to Lithuania:

#### Contributor

Laima & Arvidas Jarašius

Devin O'Brien

Laima & Arvidas Jarašius

Dr. James (Vail Med Ctr)

through Reggie & Terry O'Brien

Antanina & Julius Bulota

Aldona Dambrava

There are two ways to raise significant support for Lithuania's orphans

1. contribute whatever you can, and
2. contact businesses for tax deductible contributions of excess items or for significant discounts.

Discontinued items can be often bought for pennies on the dollar. Surely, our community can find some outlets for these types of contributions or purchases. The following items are needed:

Shoes  
Clothing  
Medicine  
Medical Supplies  
Vitamins  
Toys

If you have any ideas or contributions, please contact Arv Jarašius (427-3394) or Juozas Kaleda (922-6647).

### Easy way to Lithuanian:

The Educational Council of the LAC has announced the availability of the program "Easy Way to Lithuanian". The textbook and 6 audiocassettes (totaling 9 hours of recorded lessons) are for the self-motivated adult learner. The concept was adapted (with permission) from a Latvian program of a similar nature. The program can be ordered from Mrs. Regina Kucas, President, Educational Council of the Lithuanian-American Community, Inc., 8626 South Mozart, Chicago, IL 60652. The cost of the entire package (book and tapes) is \$50, plus \$4 for mailing costs.

### Community Affairs

It's time to elect a new governing board for Colorado Lith. Community. Nomination ballots were sent out in the October issue of Žynys. All of the candidates' names appear on the ballot.

Sveikinimai

Sveikiname Jaunavedžius:

Dr. Patrick & Dr. Rasa (Tijunelis) McCarthy  
Paul & Elena (Sakas) Sluder

Congratulations

Best Wishes to Newlyweds:

Užuojaus

Mūsų visų nuoširdi užuojaus  
Stasiui Mickui su šeima tévelio ir  
senelio netekus.

A+A Stanislovas Mickevičius, su-  
laukes 89 metų, mirė 1991 gruodžio  
10 d. Palaidotas Čikagoje, Šv. Ka-  
zimiero kapinėse.

A+A Elena Dubauskienė, gyvenusi  
Boulder, CO., mirė 1991 gruodžio 15,  
sulaukusi 91 metų amžiaus. Nuliūdi-  
me pasilioko duktę Marija Pratkeli-  
né, anukę Irena Smittkamp ir sūnus  
Stasys Vasiliauskas su šeima Lietu-  
voje.

Condolences

Our sincere condolences go out to  
Stan Mickus and his family on the  
death of his father.

Stanislovas Mickevičius, 89, died  
on Dec. 10, 1991. He was buried at  
St. Casimir Cemetery in Chicago.

Elena Dubauskas, 91, a Boulder resi-  
dent, died on Dec. 15, 1991. She is  
survived by a daughter, Marija Prat-  
kelis, a granddaughter, Irena Smitt-  
kamp, and a son, Stasys Vasiliauskas,  
and his family in Lithuania.

LITHUANIAN COMMUNITY 1992 SCHEDULE

February 23	Independence Commemoration, Denver Women's Club 940 Lincoln St. 12:00-5:00 PM
April 11	Potato Pancake Supper, Washington Park Community Center 809 S. Washington 7:00 PM
June 13-14	International Festival, Golden, CO.
August 15	Annual Picnic
September	"VILTIS" 48th Anniversary
December 12	Kúčios - Christmas Party, Denver Women's Club

Sekantis ŽYNYS išeis balandžio mén.

The next ŽYNYS will be out in April.

Leidéjai/Editorial Staff:

Arvidas Jarašius, Julius Bulota & Rimas Bulota

**BLYNAI! BLYNAI! BLYNAI!**  
**BLYNAI! BLYNAI! BLYNAI!**

**THE PANCAKES ARE COMING! THE PANCAKES ARE COMING!**

The Denver Lithuanian Folk Dance Group "Rūta" cordially invites one and all to the Fourth Annual Pancake Party. The men of the dance group will skillfully prepare potato pancakes in a way that only they know how. They will make them using a centuries-old, traditional Lithuanian recipe featuring hand-grated Idaho potatoes plus our own secret ingredients. This is one of just a few fund raisers put on by the dance group so come on out and support your young people.

**DATE: APRIL 11 1992**

**TIME: 7:00 P.M. COME AND GET 'EM WHILE THEY'RE HOT!**

**PLACE: WASHINGTON PARK COMMUNITY CENTER  
809 SOUTH WASHINGTON  
DENVER, COLORADO**

**ADMISSION: \$5.00 FOR ALL THE PANCAKES YOU CAN EAT!**

**INFORMATION: ARV JARASIU 427-3394  
ALGIS LIEPAS 224-3359**

**BRING A HUNGER, BRING A THIRST, BRING FIVE BUCKS  
BUT MOST OF ALL BRING YOURSELF!**

**BLYNAI! BLYNAI! BLYNAI!  
BLYNAI! BLYNAI! BLYNAI!**



IX-JI IŠEIVIJOS LIETUVIŲ TAUTINIŲ ŠOKIŲ ŠVENTĖ  
THE NINTH LITHUANIAN FOLK DANCE FESTIVAL

2713 West 71st St. • Chicago, IL 60629

INFO #6

February 1992

TO: Lithuanian American (and Baltic) English language publications...

FROM: IX Lithuanian Folk Dance Festival Information Committee member Ramune Kubilius *R.Kubilius*

BASIC INFORMATION

\* IX Lithuanian Folk Dance Festival will be held July 5, 1992 at Rosemont Horizon near Chicago, IL.

\* The Festival will feature 50 participating groups (nearly 2000 dancers) from Canada, the United States, Australia, Germany, Argentina, Brazil, and one representative group from Lithuania.

\* The Organizing Committee (consisting of nearly 30 persons) has headquarter offices at 2713 West 71 Street, Chicago, IL; phone 312-436-0197; FAX 312-436-6909.

\*Ticket prices for the Festival will range from \$10-\$20. Banquet tickets will be \$35 for the adult banquet, \$20 for the young people's banquet. Ticket orders, made payable to the IX Lithuanian Folk Dance Festival, should be sent to the headquarters office. Tickets may also be purchased at GIFTS INTERNATIONAL, 2501 West 71st Street, Chicago, IL 60629, tel. (312) 471-1424. Ticket orders without payment will not be accepted. Contributions are tax deductible to the extent allowed by law, Federal ID #51-0194467.

\*The motto of the Festival "Sokio sukury--Lietuva sirdy" roughly translated is "Celebration of Freedom" (In the whirl of a dance, Lithuania is in our hearts, more literally.)

\*Events besides the rehearsals and the Festival will include: Friendship Dance, Saturday (July 4th) evening; High Mass at Nativity B.V.M. Church/Church Services at Lithuanian Evangelical-Lutheran Home Church, both in Chicago on Sunday (July 5th) morning; banquets on July 5th evening & other events.

\*Chairman of the Organizing Committee: Dr. Petras Kisielius, vice-chair: Birutė Jasaitis, choreographer/program director: Dalia Dzikas, secretary: Jūratė Budrys

# The Balzekas Museum of Lithuanian Culture

Our Genealogy Department  
is searching for the names of

## LITHUANIANS

who arrived in the United States before World War I to be  
included in our collection of *Lithuanian Pioneers*

Mail the coupon below to:

Balzekas Museum of Lithuanian Culture  
Genealogy Department  
6500 South Pulaski Road  
Chicago, IL 60629

(Tear off here)

I would like to submit the name(s) of \_\_\_\_\_ Lithuanian(s) who arrived  
in the U.S. before World War I. Please send questionnaire(s) to:

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



# Žynys

Jungtinių Amerikos Valstybių  
Lietuvių Bendruomenė, Colorado  
Apylinkė

The Colorado Chapter of the  
Lithuanian-American Community  
of U.S.A., Inc.

Labas,

The ZYNYS is the newsletter of the Lithuanian-American Community of Colorado. It is published 4 times per year, in January, April, July and October)

The ZYNYS is mailed to everyone who has paid their yearly membership dues. Dues are paid on a calendar year basis. Other advantages of membership are admission discounts and voting privileges. All non-members on the mailing list receive the January ZYNYS and a calendar of events in July.

Please use the form below to pay your 1992 dues.

-----  
NAME \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

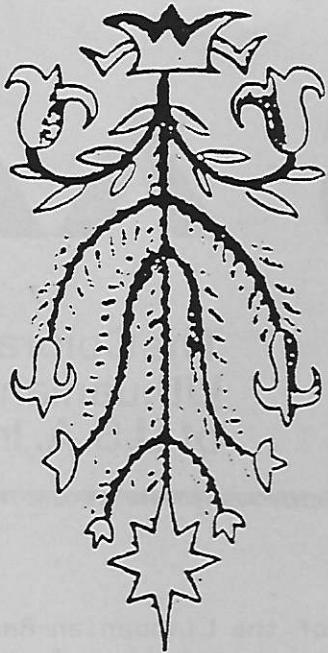
CITY \_\_\_\_\_ STATE \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

TELEPHONE \_\_\_\_\_

Family - \$10.00  
Single - \$ 7.00

Retired Family - \$5.00  
Retired Single - \$3.50

Mail to: Juozas Kaleda  
3400 S. Lowell Blvd, #9 - 208  
Denver, CO 80236-2429



# žynys

FIRST CLASS

Lithuanian-American Community  
Colorado Chapter  
c/o Arvidas K. Jarašius  
9135 Utica Court  
Westminster, CO 80030

RETURN REQUESTED

Mr. & Mrs. Julius Bulota  
6986 S. Knolls Way

Littleton CO 80122